

SACE Emax 2

Parte fissa di interruttore estraibile - E1.2
Fixed part of withdrawable circuit-breaker - E1.2
Unterteil des ausfahrbaren Leistungsschalters - E1.2
Partie fixe de disjoncteur débrochable sur chariot - E1.2
Parte fija de interruptor extraíble - E1.2

E1.2

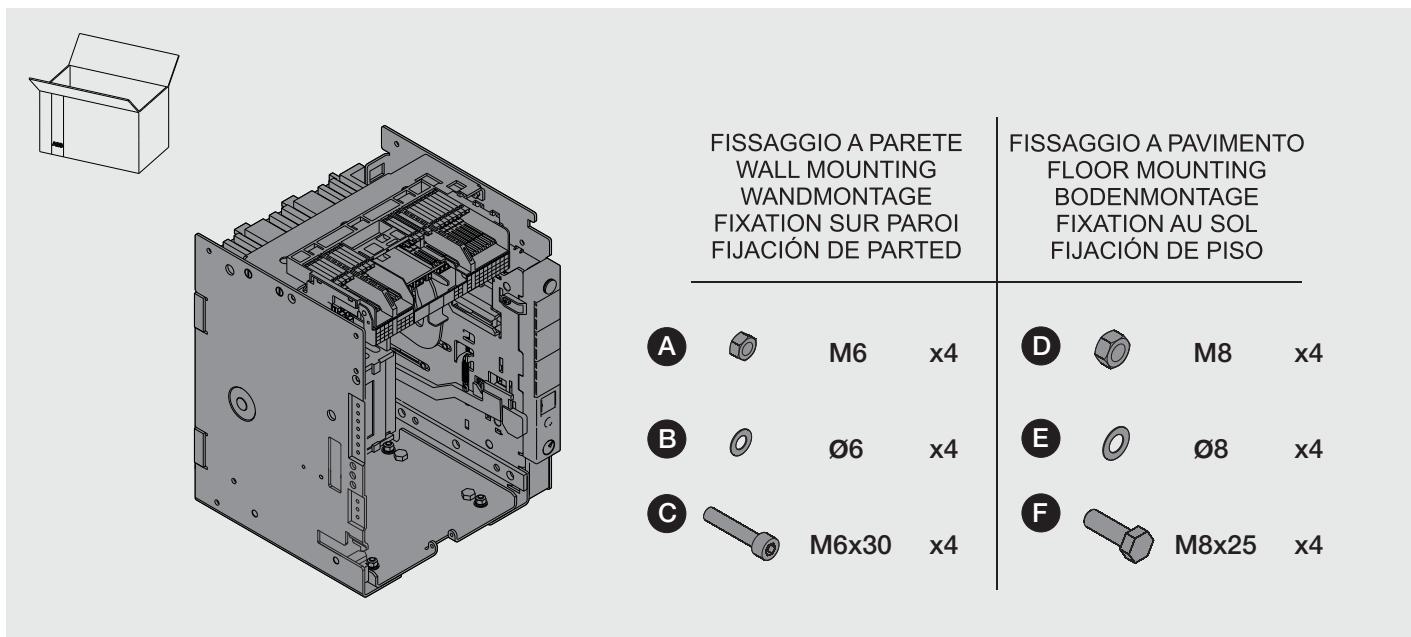
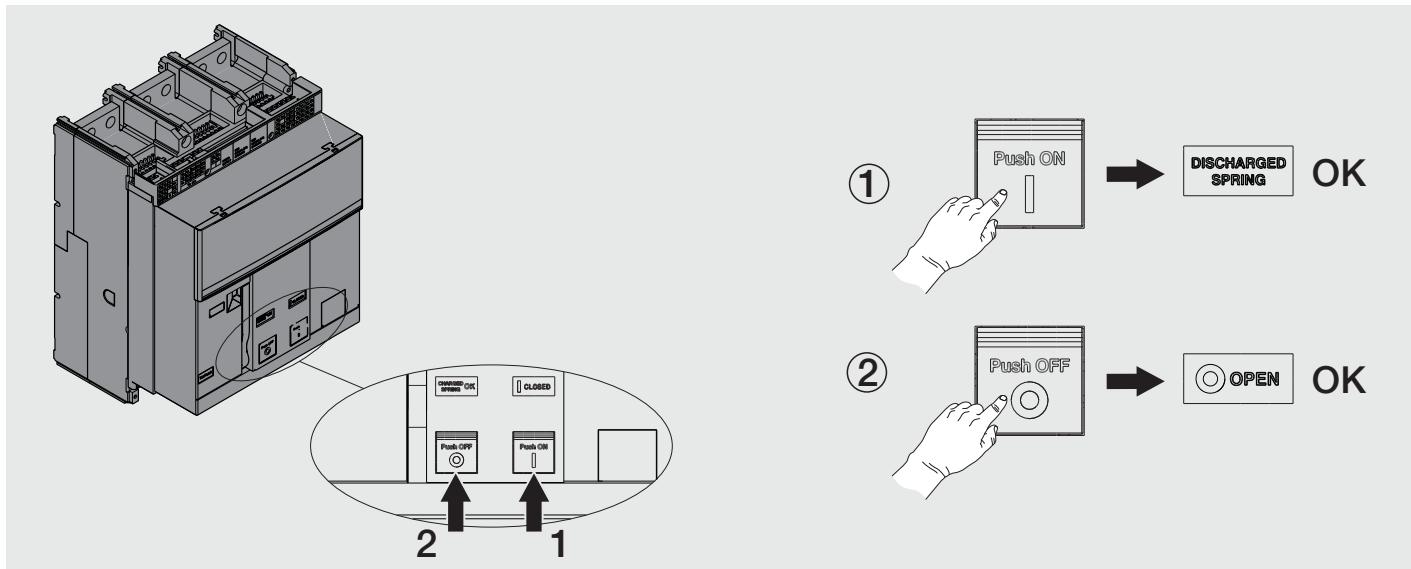
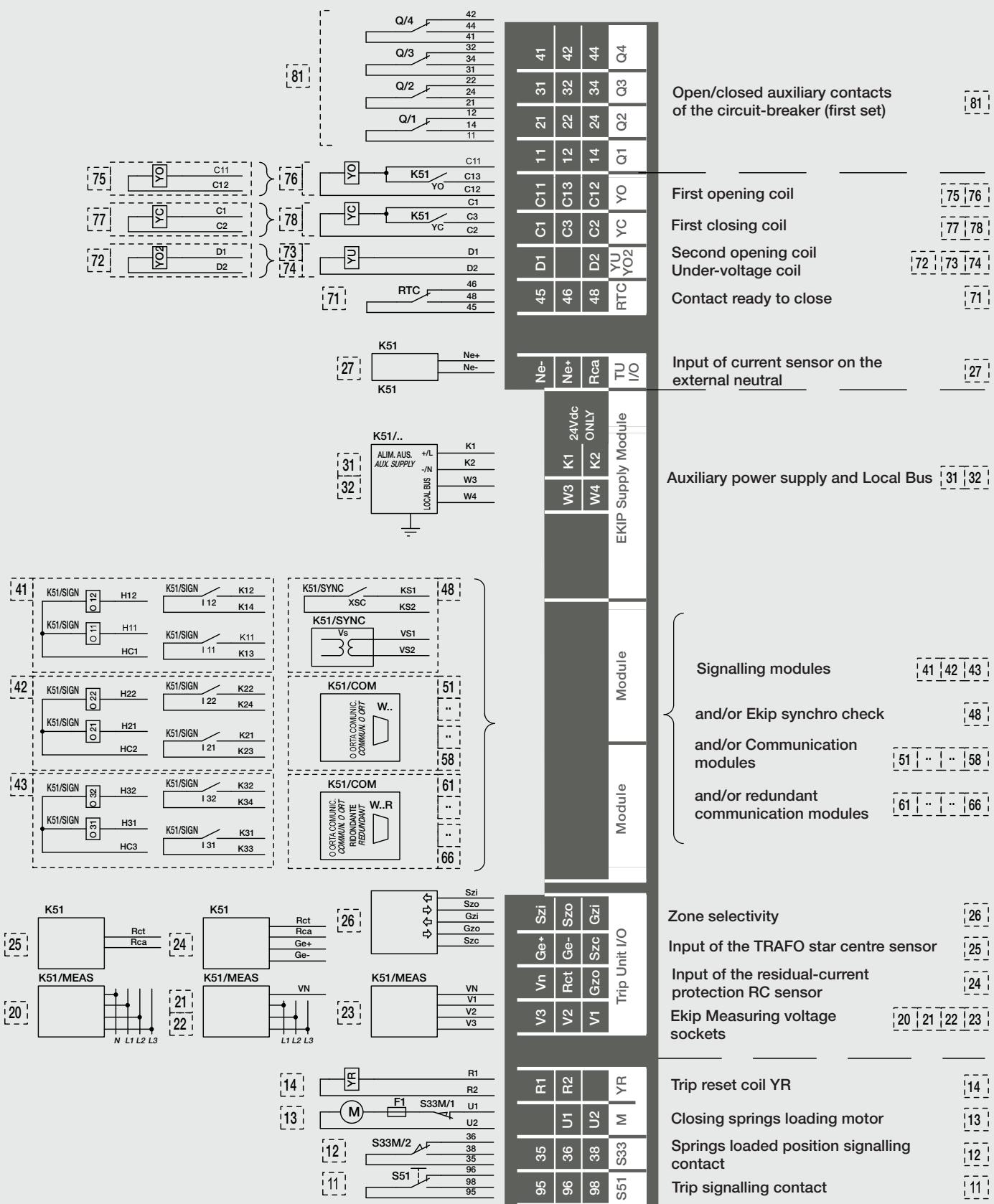
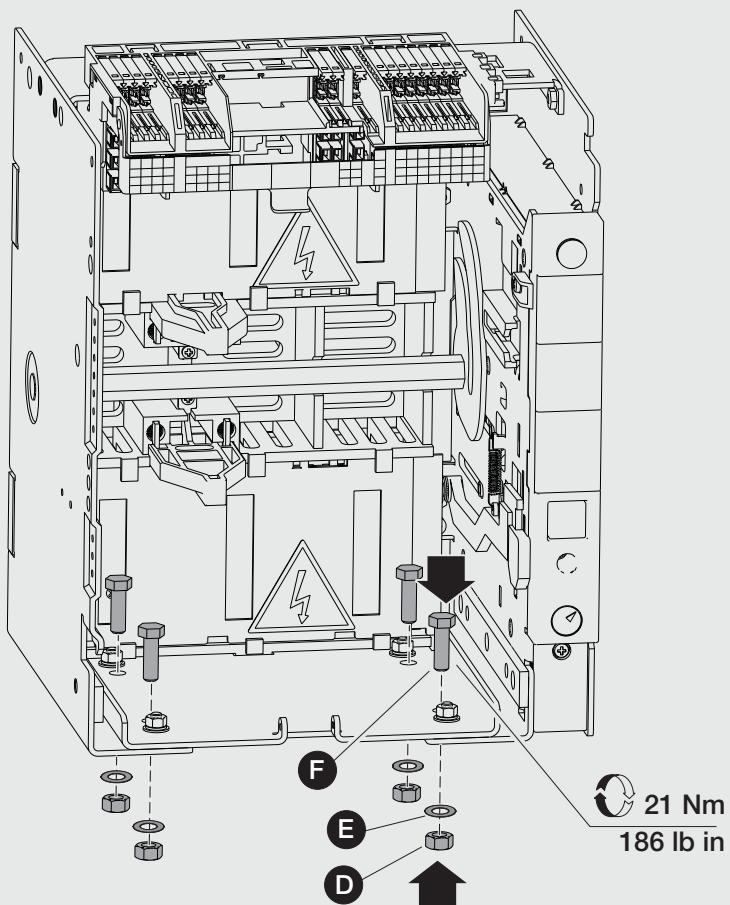


Figure number of the diagram



For more information see 1SDM000091R0001



3

IEC Floor mounted only

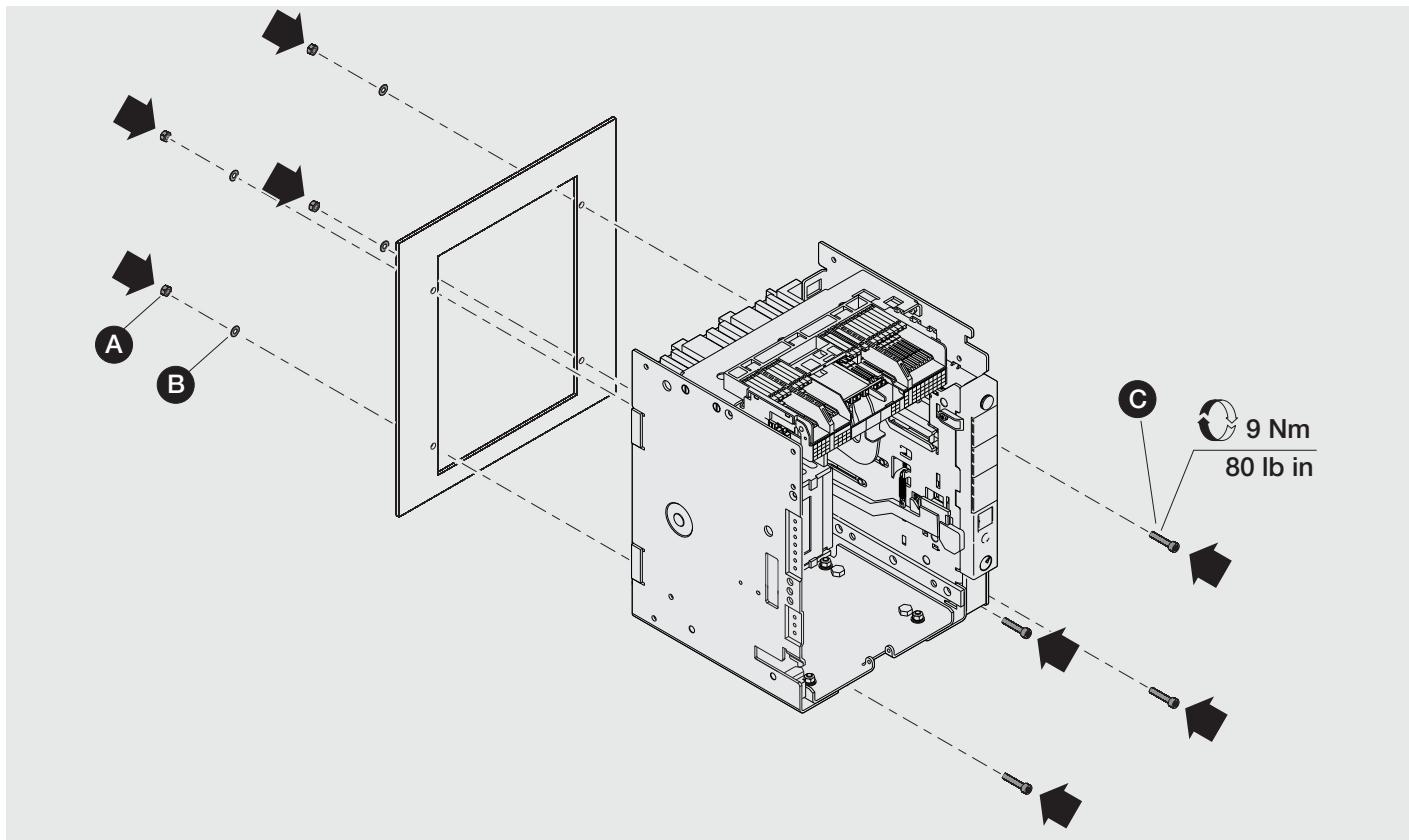
Le informazioni relative al fissaggio laterale della parte fissa sono reperibili sul sito
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> consultando il foglio kit 1SDH000999R0821.

The informations about fixed part side mounting are available on the website
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> by consulting the kit sheet 1SDH000999R0821.

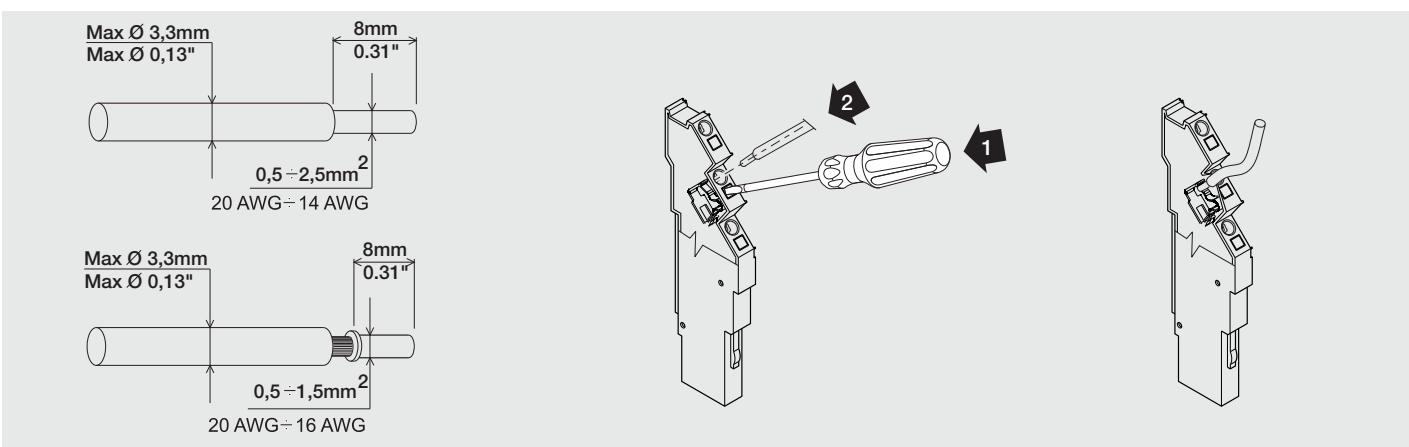
Die Informationen zur seitliche Befestigung des festen Teils finden Sie auf der Website
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> nach Rücksprache mit dem Kit-Blatt 1SDH000999R0821.

Les informations relatives à la fixation latérale de la partie fixe sont disponibles sur le site
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> en consultant la fiche kit 1SDH000999R0821.

Las informaciones sobre la fijación lateral de la parte fija están disponibles en el sitio
<http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/> consultando la hoja kit 1SDH000999R0821.

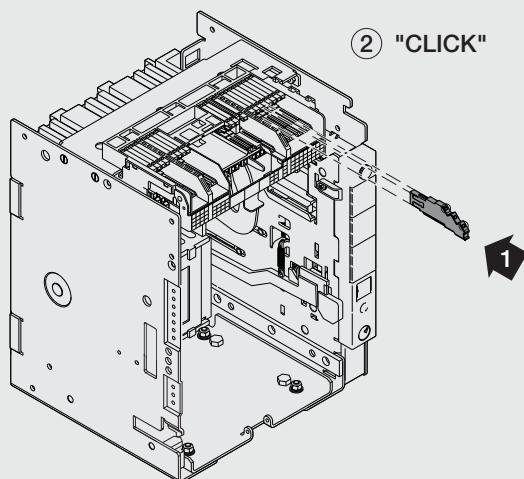


5



6

Esempio di cablaggio per parte fissa
Wiring example for fixed part
Verdrahtungsbeispiel für Unterteil
Exemple de câblage pour partie fixe
Ejemplo de cableado para parte fija



Inserzione ed estrazione degli interruttori in esecuzione estraibile
 Connection and disconnection of withdrawable-type CBs
 Einschieben und herausfahren der Leistungsschalter in ausfahrbarer Ausführung
 Embrocage et débrochage des disjoncteurs en version débrochable sur chariot
 Inserción y extracción de los interruptores en ejecución extraíble

L'interruttore si può manovrare soltanto se il pulsante "PUSH BEFORE OPERATE" non è premuto, e cioè soltanto quando l'interruttore è in una di queste tre posizioni.
 Lo stato del CB deve essere Aperto, durante l'inserimento ed il sezionamento.

Ulteriori info in accordo al manuale.

The circuit breaker can operate only when the "PUSH BEFORE OPERATE" button is not pressed, i.e. only when the CB is set to one of the following three positions.
 The state of the CB must be opened during insertion and disconnection.

More info according to the manual.

Das Schalten des Leistungsschalters ist nur dann möglich, wenn die Taste "PUSH BEFORE OPERATE" nicht gedrückt ist, d.h. wenn sich der Leistungsschalter in einer dieser drei Stellungen befindet.

Der Zustand des CB muss beim Einführen und Schneid geöffnet werden.

Mehr Infos nach dem Handbuch.

Le disjoncteur ne peut être manoeuvré que si le bouton "PUSH BEFORE OPERATE" n'est pas enfoncé, c'est-à-dire uniquement quand le disjoncteur est dans l'une de ces trois positions.

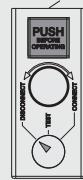
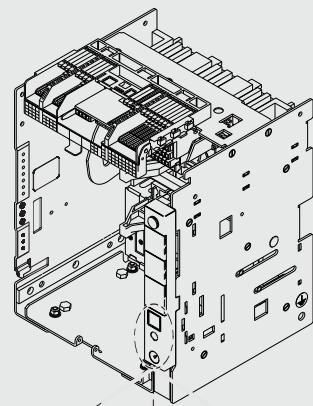
L'état de la CB doit être ouvert lors de l'insertion et de coupe.

Plus d'infos selon le manuel.

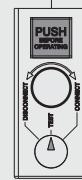
El interruptor puede manipularse sólo si el botón "PUSH BEFORE OPERATE" no ha sido pulsado; es decir, sólo cuando el interruptor se encuentra en una de las siguientes tres posiciones.

El estado del IA se debe abrir durante la inserción y corte.

Más información de acuerdo con el manual.



DISCONNECT



TEST



CONNECT



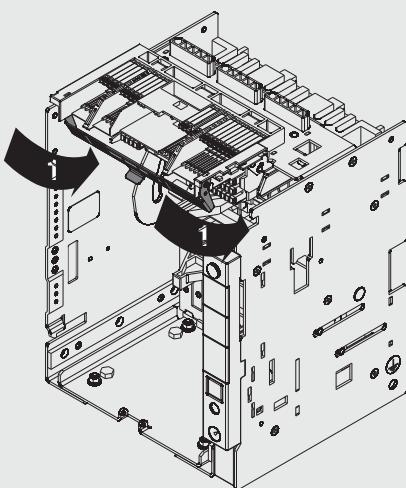
ATTENZIONE! Ruotare la targhetta di 90° prima di inserire la parte mobile.

WARNING! Rotate the label by 90° before inserting the mobile part.

ACHTUNG! Vor dem Einsetzen des beweglichen Teils um 90 ° drehen Sie das Etikett.

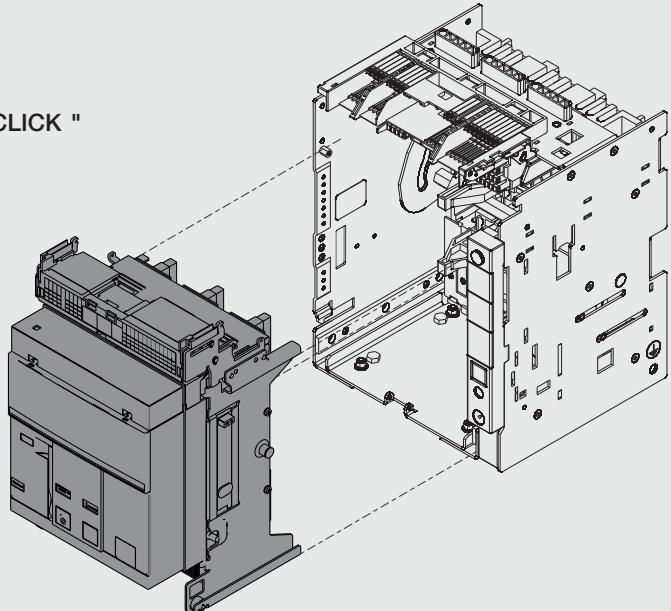
ATTENTION! Tourner la plaque de 90° avant d'insérer la partie mobile.

¡ATENCIÓN! Girar la placa 90° antes de insertar la parte móvil.



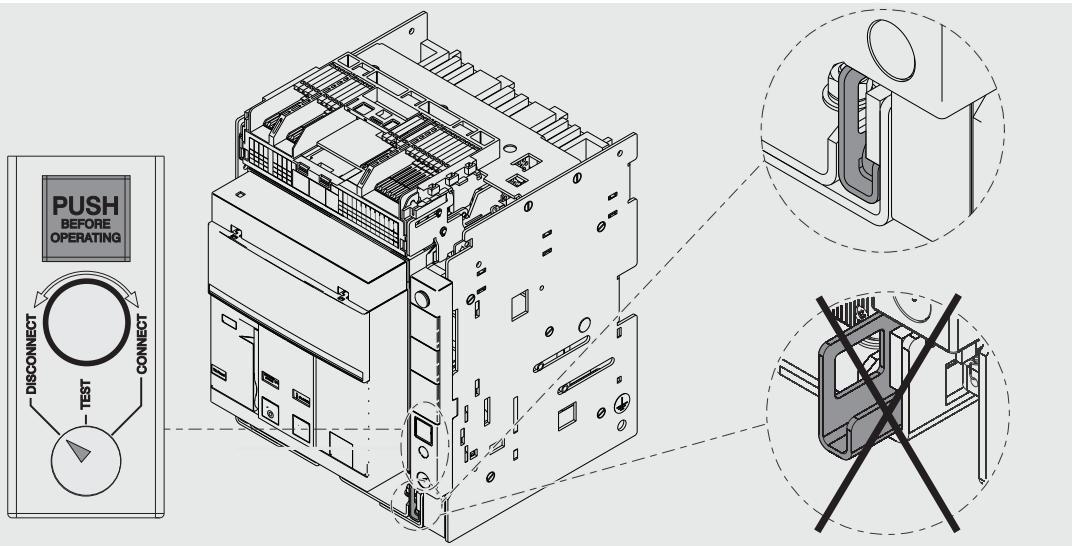
② " CLICK "

3

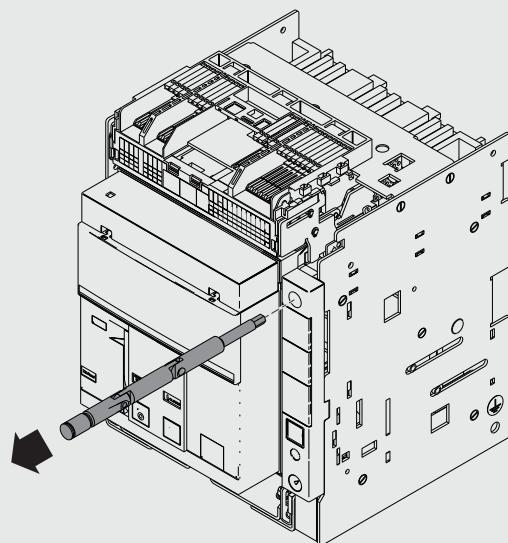


9

Posizione di estratto
Disconnected position
Trennstellung
Position de débranché
Posición de extraído



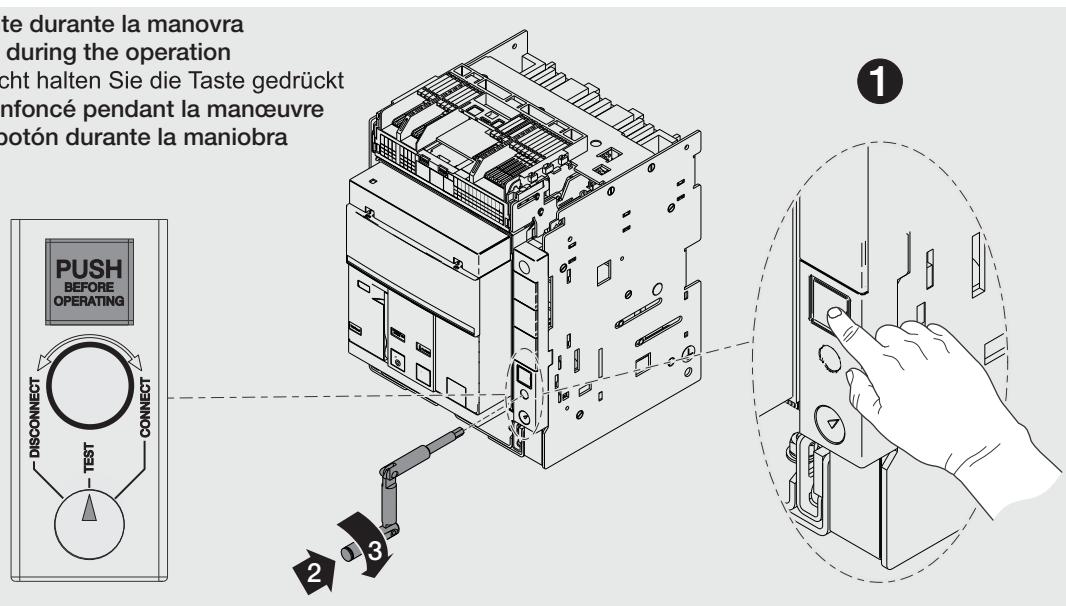
10



11

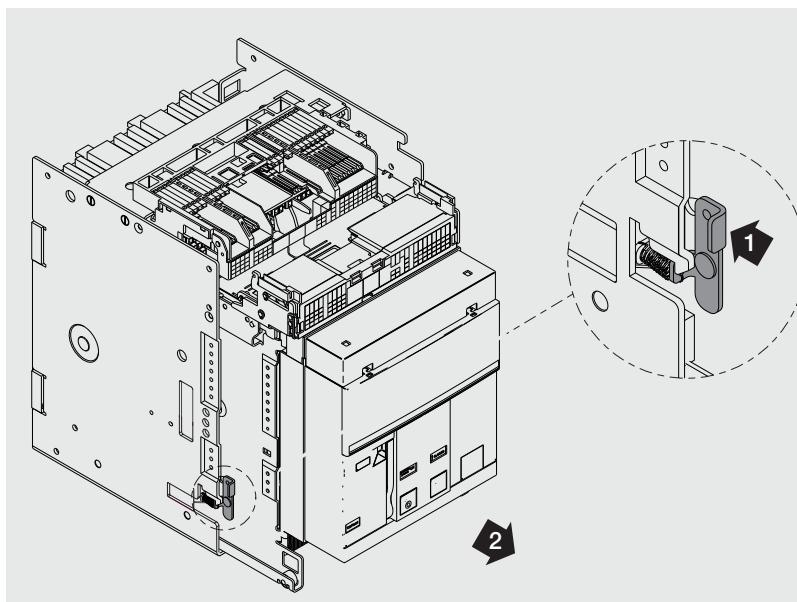
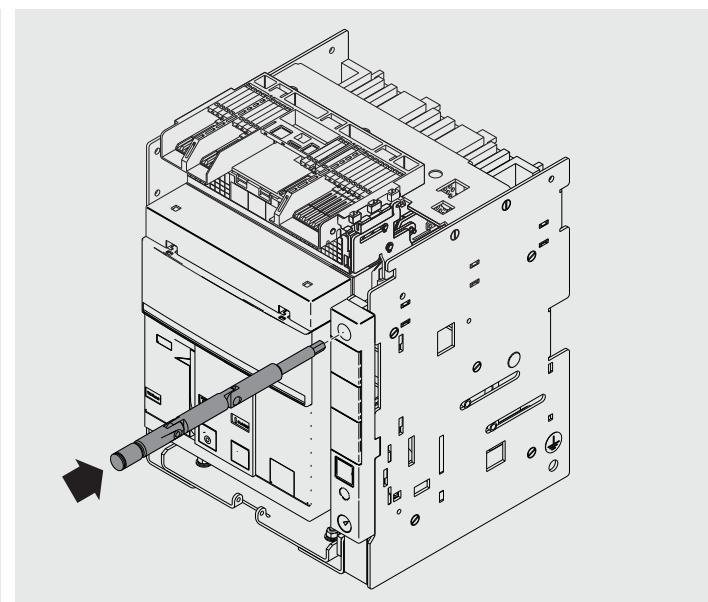
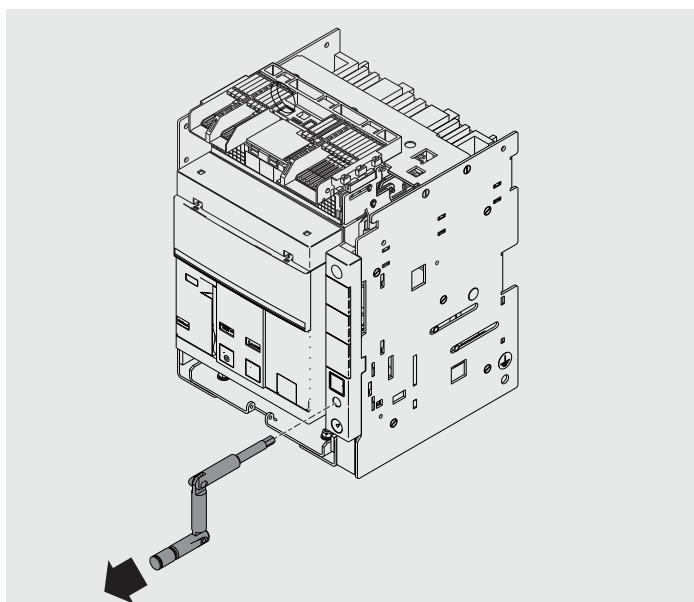
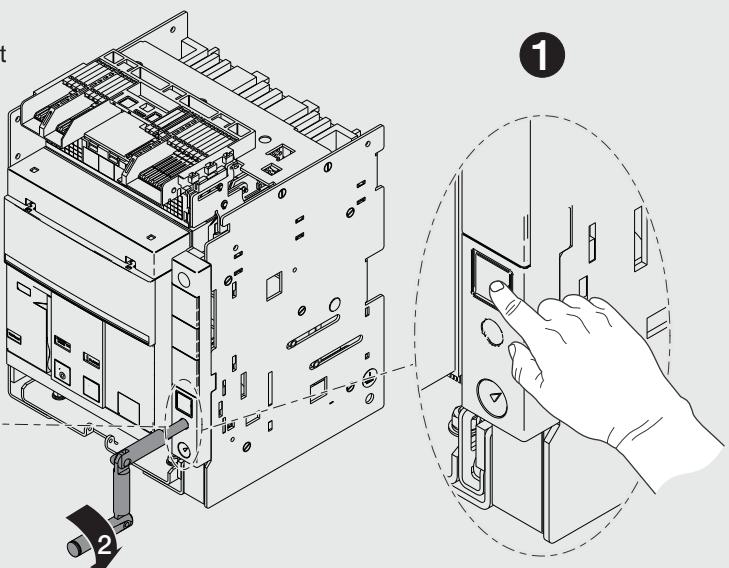
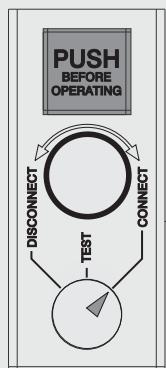
Non tenere premuto il pulsante durante la manovra
Do not hold the button down during the operation
Sie während des Manövers nicht halten Sie die Taste gedrückt
Ne pas maintenir le bouton enfoncé pendant la manœuvre
No mantenga presionado el botón durante la maniobra

Posizione test
Test position
Prüfstellung
Position de test
Posición de prueba



Non tenere premuto il pulsante durante la manovra
 Do not hold the button down during the operation
 Sie während des Manövers nicht halten Sie die Taste gedrückt
 Ne pas maintenir le bouton enfoncé pendant la manœuvre
 No mantenga presionado el botón durante la maniobra

Posizione di inserito
 Connected
 Betriebsstellung
 Position embroché
 Posición de insertado



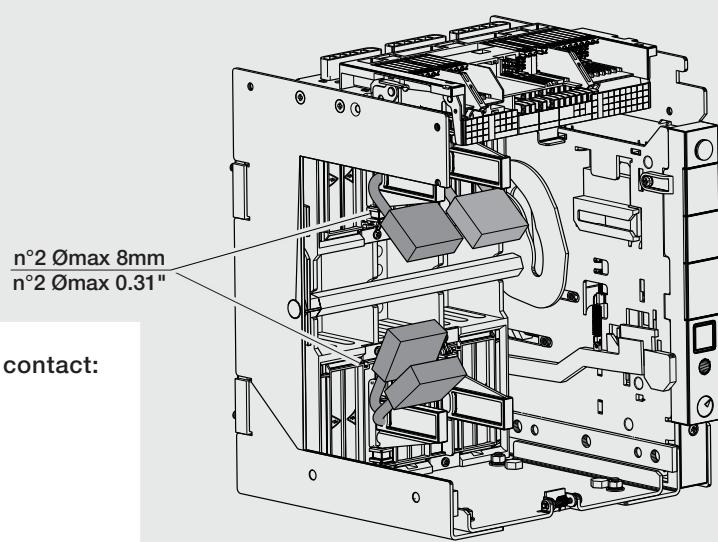
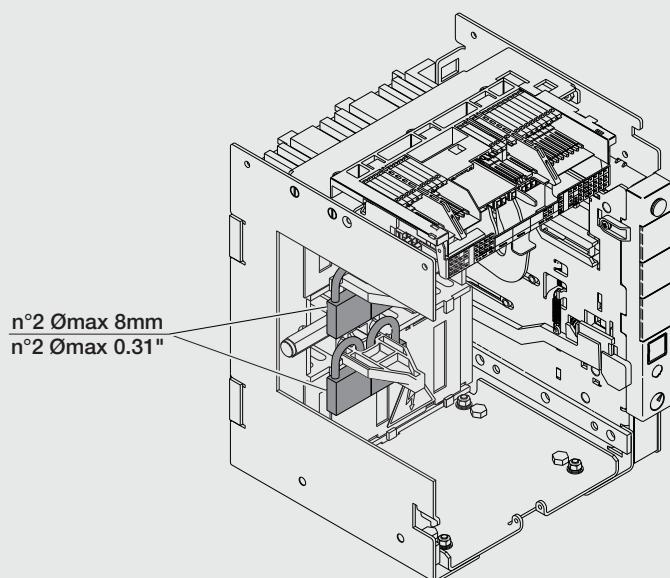
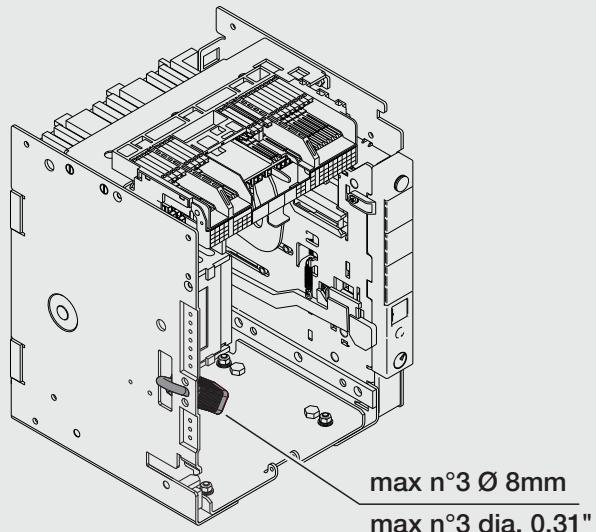
Per estrarre la parte mobile dalla parte fissa ripercorrere le operazioni descritte nelle figure 4-10 in senso inverso. Al termine effettuare le due operazioni illustrate nella figura a lato.

To remove the moving part from fixed part, repeat the operations described in figures 4 to 10 in reverse order. When accomplished, perform the two operations shown in the figure.

Zum Herausnehmen des beweglichen Teils aus dem Unterteil die in den Abb. 4- 10 gezeigten Vorgänge in der umgekehrten Reihenfolge ausführen. Zum Schluss die zwei in der nebenstehenden Abbildung gezeigten Vorgänge ausführen.

Pour débrocher la partie mobile de la partie fixe, refaire à l'inverse les opérations décrites sur les fig. 4 - 10. Pour finir, effectuer les deux opérations illustrées sur la figure ci-contre.

Para extraer la parte móvil de la parte fija, repetir -en sentido inverso- las operaciones que han sido descritas en las figs. 4-10. Al terminar, realizar las dos operaciones que se muestran en la figura puesta a un lado.



For more information please contact:

ABB S.p.A.
Via Pescaria, 5
24123 Bergamo - Italy
Phone: +39 035 395 111